

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro.</b> .....	<b>2</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>2</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>2</b>
<b>¿Qué es un smoothie?</b> .....	<b>2</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>3</b>
<b>Antes del primer uso</b> .....	<b>5</b>
<b>Preparación de los ingredientes</b> .....	<b>5</b>
<b>Niveles de velocidad</b> .....	<b>5</b>
<b>Manejo del aparato</b> .....	<b>6</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>7</b>
<b>Almacenamiento.</b> .....	<b>7</b>
<b>Solución de fallos</b> .....	<b>8</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>9</b>
Asistencia técnica .....	10
Importador .....	10

## BATIDORA DE FRUTAS

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este electrodoméstico sirve exclusivamente para la elaboración de smoothies y otras bebidas. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

### Volumen de suministro

Batidora de frutas

(2 tapas, 2 vasos de mezcla, 1 base, 1 portacuchillas con cuchilla)

Instrucciones de uso

Recetario

#### INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños inmediatamente después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

### Descripción del aparato

- 1 Vaso de mezcla
- 2 Tapa
- 3 Cuchilla
- 4 Portacuchillas
- 5 Base
- 6 Interruptor de velocidad
- 7 Enrollables

### Características técnicas

Tensión nominal: 220-240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz

Consumo de potencia: 300 W

Clase de aislamiento: II/□ (aislamiento doble)

Duración del funcionamiento corto: 1 minuto



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

### Duración del funcionamiento corto

La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Una vez transcurrida la duración del funcionamiento corto indicada, deberá apagarse el aparato hasta que el motor se haya enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.

### ¿Qué es un smoothie?

Un smoothie es un "batido de fruta". Para hacer un smoothie se aprovecha toda la fruta, excepto la piel y el hueso. De esta forma, se consigue una consistencia cremosa. Las preparaciones apenas tienen límites y dependerán de su gusto personal; de hecho, también puede añadirse yogur, hielo picado, hierbas o helado para los smoothies.

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de alimentación debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tienda el cable de forma que no se dañe ni quede aprisionado durante el manejo.
- ▶ Mantenga el cable de red alejado de las superficies calientes.
- ▶ No realice ningún trabajo de reparación en el aparato. Debe encomendarse cualquier reparación al servicio de asistencia técnica o al personal especializado con la debida cualificación.
- ▶ Para limpiar el aparato, o en caso de errores de funcionamiento, desconecte el enchufe de la red eléctrica. No es suficiente con apagar el aparato, ya que, mientras el enchufe esté conectado a la red eléctrica, el aparato seguirá estando bajo tensión.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Por norma general, debe desconectarse el aparato de la red eléctrica al montar o desmontar los accesorios para evitar una activación accidental.
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- ▶ Los niños no deben utilizar el aparato.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios originales del aparato. Es posible que los accesorios de otros fabricantes no sean aptos, lo que supone un riesgo.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Cuidado: ¡la cuchilla está muy afilada! Por lo tanto, proceda con cautela durante la limpieza.
- ▶ Cuidado: ¡la cuchilla está muy afilada! Por lo tanto, proceda con cautela al retirar el vaso de mezcla.
- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- ▶ Cambie los accesorios exclusivamente con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red eléctrica. El aparato continúa funcionando durante un breve periodo de tiempo después de apagarlo.
- ▶ No deje nunca el aparato sin vigilancia.
- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.

## **¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ ¡No introduzca nunca ingredientes duros en el aparato, como frutos secos, tallos, pepitas grandes o huesos de la fruta!
- ▶ ¡No introduzca nunca ingredientes calientes en el aparato!
- ▶ ¡No utilice nunca el aparato para picar hielo sin introducir también líquido en el vaso de mezcla!

### **Antes del primer uso**

- 1) Extraiga todas las piezas de la caja y deseche el material de embalaje y las láminas protectoras.
- 2) Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento". Asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.

### **Preparación de los ingredientes**

- Pele siempre la fruta, como la piel de las naranjas o de los kiwis.
- Retire siempre las pepitas grandes y los huesos de la fruta, como el hueso del melocotón.
- Pique la fruta en trozos pequeños (aprox. 1-2 cm).
- Pique las hierbas o lechugas en trozos pequeños.

### **INDICACIÓN**

- ▶ También puede picarse hielo con este aparato (máx. 50 g/aprox. 2-4 cubitos de hielo). No obstante, solo pueden picarse los cubitos de hielo enteros en el vaso de mezcla **1** si se añaden otros líquidos. Utilice siempre la función "Pulse" para picar los cubitos de hielo enteros. No obstante, por norma general, recomendamos el uso de hielo ya picado para este aparato.

### **Niveles de velocidad**

#### **"0"**

Aparato apagado.

#### **"I"**

Para triturar y mezclar ingredientes blandos y líquidos, como, p. ej., fresas o yogur.

#### **"II"**

Para triturar y mezclar ingredientes más sólidos y líquidos, como, p. ej., remolacha o calabaza.

#### **"P"**

Para un funcionamiento con impulsos cortos y potentes (función "Pulse"); p. ej., para picar cubitos de hielo o para la limpieza. El interruptor de velocidad **6** no queda encastrado en este ajuste para no sobrecargar el motor. Por este motivo, el interruptor de velocidad **6** solo debe mantenerse brevemente en esta posición.




## Manejo del aparato


- 1) Coloque la base **5** sobre una superficie limpia y plana.
- 2) Introduzca todos los ingredientes en el vaso de mezcla **1**. Introduzca siempre primero los ingredientes líquidos y después los sólidos, como fruta o hielo picado.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Al añadir los ingredientes, no supere nunca la marca MAX (600 ml) del vaso de mezcla **1**. De lo contrario, al aparato no podrá procesarlos bien.
- ▶ Vierta siempre 100 ml de líquido como mínimo en el vaso de mezcla **1** para preparar un smoothie.

- 3) Compruebe si el anillo hermético está bien asentado en el portacuchillas **4**. Coloque el portacuchillas **4** sobre el vaso de mezcla **1** de forma que la cuchilla **3** quede dentro del vaso de mezcla **1** y enrosque firmemente el portacuchillas **4**.
- 4) A continuación, coloque el portacuchillas **4** con el vaso de mezcla **1** montado sobre la base **5** de manera que la flecha de la base **5** apunte hacia el símbolo  del portacuchillas **4**.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Para girar el portacuchillas **4**, agarre solo el portacuchillas **4**, no gire nunca el vaso de mezcla **1**. De lo contrario, el vaso de mezcla **1** se soltaría y se derramarían los ingredientes.
- 5) Por lo tanto, gire el portacuchillas **4** hasta que la flecha de la base **5** apunte hacia el símbolo  del portacuchillas **4**. El portacuchillas **4** debe encajar de manera perceptible y segura sobre la base **5**.

### INDICACIÓN

- ▶ El aparato solo arranca si el portacuchillas **4**, el vaso de mezcla **1** y la base **5** están correctamente montados.
- 6) Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
  - 7) Ajuste el interruptor de velocidad **6** en el nivel deseado y espere hasta que el smoothie alcance la consistencia deseada.
  - 8) Tras esto, ajuste el interruptor de velocidad **6** en "0".


### INDICACIÓN

- ▶ Si los ingredientes no se mezclan bien, es posible que sea necesario levantar el aparato y agitarlo brevemente. Para ello, sujete bien el portacuchillas **4**, el vaso de mezcla **1** y la base **5** para que no se suelte ningún elemento.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No permita nunca que el aparato funcione durante más de 1 minuto seguido. De lo contrario, el aparato puede sobrecalentarse. Deje que el aparato se enfríe tras 1 minuto de funcionamiento.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Para girar el portacuchillas **4**, agarre solo el portacuchillas **4**, no gire nunca el vaso de mezcla **1**. De lo contrario, el vaso de mezcla **1** se soltaría y se derramarían los ingredientes.
- 9) En cuanto el smoothie esté listo, gire el portacuchillas **4** hasta que la flecha de la base **5** apunte hacia el símbolo  del portacuchillas **4** y retire el portacuchillas **4** con el vaso de mezcla montado **1**.
  - 10) Dé la vuelta al vaso de mezcla **1** y desenrosque el portacuchillas **4**.
  - 11) Compruebe si el anillo hermético está correctamente asentado en la tapa **2** y enrosque la tapa **2** sobre el vaso de mezcla **1**. Podrá beber el smoothie directamente a través de la abertura de la tapa **2**.

## Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!



▶ ¡No sumerja nunca la base ❸ en agua ni en otros líquidos!

- Se recomienda encarecidamente limpiar el aparato inmediatamente después de su uso. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que podrían dañar la superficie.
- Limpie la base ❸ con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño. Elimine los restos del jabón lavavajillas con un paño humedecido con agua limpia.
- Limpie la tapa ❷, el vaso de mezcla ❶ y el portacuchillas ❹ con la cuchilla ❸ en agua caliente y añada un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague todas las piezas con agua limpia de modo que no queden restos del jabón lavavajillas.

### INDICACIÓN



La tapa ❷, el vaso de mezcla ❶ y el portacuchillas ❹ con la cuchilla ❸ también pueden lavarse en el lavavajillas. En la medida de lo posible, trate de colocar las piezas de plástico en la parte superior del lavavajillas y procure que ninguna pieza quede aprisionada. De lo contrario, podrían deformarse.

### INDICACIÓN

En la mayoría de los casos, si limpia el aparato justo después de su uso, la limpieza del vaso de mezcla ❶ y del portacuchillas ❹ será lo suficientemente higiénica si emplea el siguiente método:

- ▶ Llene el vaso de mezcla ❶ con aprox. 500 ml de agua y añada unas gotas de jabón lavavajillas suave.
- ▶ Coloque el portacuchillas ❹ y enrosque ambos elementos sobre la base ❸.
- ▶ Pulse repetidamente la función "Pulse" para que la cuchilla ❸ se limpie en el agua.
- ▶ A continuación, enjuague el vaso de mezcla ❶ y el portacuchillas ❹ con abundante agua limpia de modo que se eliminen todos los restos de jabón lavavajillas.

- Tras la limpieza, seque bien todas las piezas.

## Almacenamiento

- Enrolle el cable de red en el enrollables ❷ de la parte inferior de la base ❸. Introduzca el extremo del cable por el alojamiento del borde.
- Guarde el aparato limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

## Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
	La toma eléctrica está defectuosa.	Utilice una toma eléctrica distinta.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El aparato no está correctamente montado.	Compruebe si el aparato está correctamente montado y, en caso necesario, corrija el montaje.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

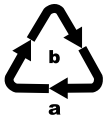
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Observe las indicaciones de los distintos materiales del embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompennass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 314215

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>12</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>12</b>
<b>Materiale in dotazione</b> .....	<b>12</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>12</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>12</b>
<b>Che cos'è uno smoothie?</b> .....	<b>12</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>13</b>
<b>Prima del primo impiego</b> .....	<b>15</b>
<b>Preparazione degli ingredienti</b> .....	<b>15</b>
<b>Livelli di velocità</b> .....	<b>15</b>
<b>Uso dell'apparecchio</b> .....	<b>16</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>17</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>17</b>
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>18</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>19</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>19</b>
Assistenza .....	20
Importatore .....	20

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a preparare smoothie e altre bibite miscelate. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

## Materiale in dotazione

Frullatore per smoothie

(2 coperchi, 2 bicchieri del frullatore, 1 base, 1 portalame con lame)

Manuale di istruzioni

Ricettario

### NOTA

Controllare il volume della fornitura subito dopo il disimballaggio in relazione a completezza e integrità. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Bicchiere del frullatore
- 2 Coperchio
- 3 Lame
- 4 Portalame
- 5 Base
- 6 Interruttore di velocità
- 7 Avvolgicavo

## Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 Hz

Potenza assorbita: 300 W

Classe di

protezione: II/□ (isolamento doppio)

Ciclo di funziona-

mento breve: 1 minuto



Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

## Ciclo di funzionamento breve

Il ciclo di funzionamento breve indica per quanto tempo si può azionare l'apparecchio senza che il motore si surriscaldi e danneggi. Alla scadenza del tempo massimo di funzionamento continuo, l'apparecchio deve essere tenuto spento fino al completo raffreddamento del motore a temperatura ambiente.

## Che cos'è uno smoothie?

Uno smoothie è una cosiddetta "bibita a base di sola frutta". Negli smoothie vengono lavorati frutti interi, ad esclusione della buccia e dei semi. Si ottiene così una consistenza cremosa. Non vi sono limiti al gusto nella preparazione di questa bibita; per gli smoothie è possibile infatti usare anche yogurt, ghiaccio tritato, spezie o gelato alla crema.

**Avvertenze di sicurezza****⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non sia esposto all'acqua o all'umidità. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi.
- ▶ Tenere il cavo di rete lontano dalle superfici surriscaldate.
- ▶ Non effettuare riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato.
- ▶ Estrarre la spina dalla presa di corrente durante la pulizia dell'apparecchio o in caso di guasti. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio poiché esso continua ad essere sotto tensione fino a quando la spina è inserita nella presa.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.



Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente prima di montare o smontare gli accessori. In tal modo si evita l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di assenza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- ▶ Impiegare solo gli accessori originali di questo apparecchio. Gli accessori di terzi non sono adatti e il loro impiego comporta pericoli!
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Attenzione: le lame sono molto affilate! Procedere con cautela durante la pulizia.
- ▶ Attenzione: le lame sono molto affilate! Procedere con cautela quando si rimuove il bicchiere del frullatore.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni!
- ▶ Sostituire gli accessori solo con l'apparecchio fermo e la spina staccata. Dopo lo spegnimento l'apparecchio continua a girare per breve tempo.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, spegnere assolutamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

## **ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non versare mai ingredienti duri come noci, gambi, grani grossi o noccioli nell'apparecchio!
- ▶ Non versare mai ingredienti bollenti nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per sminuzzare cubetti di ghiaccio senza che vi sia del liquido nel bicchiere del frullatore!

### **Prima del primo impiego**

- 1) Prelevare tutte le parti dalla confezione e rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole di protezione.
- 2) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione". Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

### **Preparazione degli ingredienti**

- Rimuovere dal frutto la buccia, come la buccia di arancia o del kiwi.
- Rimuovere i semi e i noccioli grossi, come nel caso delle pesche.
- Tagliare la frutta a pezzetti (circa 1 - 2 cm).
- Tagliare le erbe aromatiche o le insalate a pezzetti.

#### **NOTA**

- ▶ Con questo apparecchio si possono anche tritare cubetti di ghiaccio (max. 50 g/circa 2-4 cubetti di ghiaccio). Tuttavia versare i cubetti di ghiaccio interi nel bicchiere del frullatore **1** solo se esso contiene anche sostanze liquide. Quando si lavorano cubetti di ghiaccio interi, utilizzare sempre la funzione Pulse. In linea di principio consigliamo tuttavia di utilizzare per questo apparecchio del ghiaccio già tritato.

### **Livelli di velocità**

#### **"0"**

L'apparecchio è spento.

#### **"I"**

Per tritare e mescolare ingredienti morbidi e liquidi, come per es. fragole o yogurt.

#### **"II"**

Per tritare e mescolare ingredienti più consistenti e ingredienti liquidi, come per es. barbabietole o zucca.


#### **"P"**

per una modalità di funzionamento breve e potente a impulsi (funzione Pulse), per es. per tritare cubetti di ghiaccio o per la pulizia. Al fine di non sovraccaricare il motore, l'interruttore di velocità **6** non si innesta in modo fisso in questa posizione. Tenere pertanto l'interruttore di velocità **6** solo brevemente in questa posizione.


## Uso dell'apparecchio

- 1) Collocare la base **5** su una superficie pulita e piana.
- 2) Versare gli ingredienti preparati nel bicchiere del frullatore **1**. Versare sempre prima gli ingredienti liquidi e poi quelli solidi, come frutta o ghiaccio tritato.

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non versare mai ingredienti in quantità superiore a quanto indicato dalla marcatura MAX (600 ml) del bicchiere del frullatore **1**! In caso contrario l'apparecchio non riesce più a miscelare correttamente gli ingredienti!
  - ▶ Quando si prepara uno smoothie, versare sempre almeno 100 ml di liquido nel bicchiere del frullatore **1**.
- 3) Controllare se l'anello di guarnizione è collocato correttamente nel portalame **4**. Applicare il portalame **4** al bicchiere del frullatore **1**, in modo che le lame **3** sporgano nel bicchiere del frullatore **1**, e avvitare saldamente il portalame **4**.
  - 4) Disporre ora il portalame **4** con il bicchiere del frullatore **1** avvitato sulla base **5**, in modo che la freccia sulla base **5** sia rivolta verso il simbolo  del portalame **4**.

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Per ruotare il portalame **4** afferrare solo il portalame **4**, non ruotare dal bicchiere del frullatore **1**! Altrimenti il bicchiere del frullatore **1** si stacca e gli ingredienti fuoriescono!
- 5) Ruotare poi il portalame **4** in modo che la freccia sulla base **5** sia rivolta verso il simbolo  del portalame **4**. Il portalame **4** deve innestarsi in modo percepibile così da restare saldo sulla base **5**.

### NOTA

- ▶ L'apparecchio si avvia solo se il portalame **4**, il bicchiere del frullatore **1** e la base **5** sono assemblati correttamente.
- 6) Inserire la spina in una presa di corrente.
  - 7) Portare l'interruttore di velocità **6** sul livello desiderato e attendere fino a quando non si raggiunge la consistenza desiderata per lo smoothie.
  - 8) Portare l'interruttore di velocità **6** su "0".


### NOTA

- ▶ Se gli ingredienti non si miscelano correttamente, può essere necessario sollevare l'apparecchio e agitarlo leggermente. In tal caso tenere fermi il portalame **4** con il bicchiere del frullatore **1** e la base **5** per evitare che si stacchino.

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per oltre 1 minuto alla volta! L'apparecchio si surriscalda! Dopo 1 minuto di funzionamento lasciare prima raffreddare l'apparecchio.

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Per ruotare il portalame **4** afferrare solo il portalame **4**, non ruotare dal bicchiere del frullatore **1**! Altrimenti il bicchiere del frullatore **1** si stacca e gli ingredienti fuoriescono!
- 9) Quando lo smoothie è pronto, ruotare il portalame **4** fino a quando la freccia sulla base **5** non punta verso il simbolo  del portalame **4** e staccare il portalame **4** con il bicchiere del frullatore **1** avvitato.
  - 10) Ribaltare il bicchiere del frullatore **1** e svitare il portalame **4**.
  - 11) Controllare se l'anello di guarnizione è applicato correttamente al coperchio **2** e avvitare il coperchio **2** sul bicchiere del frullatore **1**. Attraverso l'apertura per bere presente sul coperchio **2** è possibile bere direttamente lo smoothie.

## Pulizia e manutenzione

### **⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!



Non immergere mai la base **5** in acqua o altri liquidi!

- Si consiglia di pulire l'apparecchio subito dopo l'uso. In tal modo è possibile rimuovere facilmente i residui di alimenti.

### **ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!
- Pulire la base **5** con un panno umido. In caso di sporco più ostinato, versare un poco di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito con acqua corrente.
- Pulire i coperchi **2**, i bicchieri del frullatore **1** e il portalamo **4** con le lame **3** in acqua calda e aggiungere un detersivo delicato. Infine risciacquare tutte le parti con acqua pulita in modo da rimuovere i resti di detersivo.

### **NOTA**



È possibile lavare i coperchi **2**, i bicchieri del frullatore **1** e il portalamo **4** con le lame **3** anche in lavastoviglie.

Se possibile, disporre i componenti nel cestello superiore della lavastoviglie facendo attenzione a che nessun componente rimanga incastrato. In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazioni!

### **NOTA**

Se si pulisce l'apparecchio subito dopo l'uso, in genere si ottiene una sufficiente pulizia igienica dei bicchieri del frullatore **1** e del portalamo **4** con la seguente alternativa:

- ▶ Riempire il bicchiere del frullatore **1** con circa 500 ml di acqua e versarvi qualche goccia di detersivo delicato.
- ▶ Applicare il portalamo **4** e avvitare entrambi i componenti sulla base **5**.
- ▶ Premere alcune volte la funzione Pulse in modo che le lame **3** vengano fatte girare attraverso l'acqua.
- ▶ Lavare quindi il bicchiere del frullatore **1** e il portalamo **4** con abbondante acqua corrente, al fine di eliminare tutti i resti di detersivo.

- Asciugare poi bene tutti i componenti dopo la pulizia.

## Conservazione

- Avvolgere il cavo intorno all'avvolgicavo **7** del lato inferiore della base **5**. Far passare l'estremità del cavo attraverso l'incavo del bordo.
- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo pulito, asciutto e privo di polvere.

## Risoluzione dei problemi

<b>Errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è collegata alla rete di corrente.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Utilizzare un'altra presa di corrente.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio non è stato montato correttamente.	Verificare il montaggio dell'apparecchio e correggerlo.

Qualora i guasti non possano essere risolti con i rimedi indicati sopra o si riscontrino altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

## Smaltimento



**Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.**

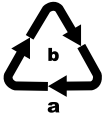
Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 314215

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Índice

<b>Introdução</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Utilização correta</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Conteúdo da embalagem</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Descrição do aparelho</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Dados técnicos</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>O que é um batido?</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Instruções de segurança</b> . . . . .	<b>.23</b>
<b>Antes da primeira utilização</b> . . . . .	<b>.25</b>
<b>Preparação dos ingredientes</b> . . . . .	<b>.25</b>
<b>Níveis de velocidade</b> . . . . .	<b>.25</b>
<b>Operação do aparelho</b> . . . . .	<b>.26</b>
<b>Limpeza e conservação</b> . . . . .	<b>.27</b>
<b>Armazenamento</b> . . . . .	<b>.27</b>
<b>Resolução de falhas</b> . . . . .	<b>.28</b>
<b>Eliminação</b> . . . . .	<b>.29</b>
<b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>.29</b>
Assistência Técnica . . . . .	30
Importador . . . . .	30



## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para fazer batidos e outras bebidas à base de misturas. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não o utilize para fins comerciais.

## Conteúdo da embalagem

Máquina de batidos

(2 tampas, 2 copos misturadores, 1 base, 1 suporte da lâmina com lâmina)

Manual de instruções

Livro de receitas

### NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique imediatamente se foram fornecidas todas as peças e se existem eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.


## Descrição do aparelho

- 1 Copo misturador
- 2 Tampa
- 3 Lâmina
- 4 Suporte da lâmina
- 5 Base
- 6 Interruptor de velocidade
- 7 Dispositivo de enrolamento do cabo

## Dados técnicos

Tensão nominal: 220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz

Consumo de energia: 300 W

Classe de proteção: II /  (isolamento duplo)

Período de funcionamento temporário: 1 minuto

Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para a utilização com produtos alimentares.

### Período de funcionamento temporário

O período de funcionamento temporário indica quanto tempo se pode trabalhar com um aparelho sem que o motor sobreaqueça e ocorram danos. Após o período de funcionamento temporário indicado, o aparelho deve permanecer desligado até que o motor arrefeça para a temperatura ambiente.

## O que é um batido?

Um batido é uma "bebida à base de frutos completos". Nos batidos, os frutos são utilizados na sua totalidade, com exceção da casca e dos caroços. Por isso, a consistência fica cremosa. Os sabores podem variar bastante, não existindo limitações: nos batidos também pode ser utilizado iogurte, gelo picado, ervas aromáticas ou gelado.

## Instruções de segurança

### **PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica húmido ou molhado durante o funcionamento. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- ▶ Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
- ▶ Não efetue quaisquer trabalhos de reparação no aparelho. Quaisquer reparações terão de ser efetuadas pelo Serviço de Apoio ao Cliente ou por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Retire a ficha da tomada sempre que limpar o aparelho ou em caso de falha. Não é suficiente desligar o aparelho, uma vez que ainda existe tensão de alimentação no aparelho enquanto a ficha se encontra encaixada na tomada.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados das crianças.



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

## **⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Desligue o aparelho da corrente elétrica, sempre que retirar ou colocar acessórios. Desta forma, evita uma ativação inadvertida do aparelho.
- ▶ O aparelho deve ser sempre desligado da corrente em caso de inexistência de vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- ▶ Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- ▶ Utilize apenas acessórios originais neste aparelho. Os acessórios de outros fabricantes podem não ser adequados e representar perigo!
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Cuidado: a lâmina é muito afiada! Por esta razão, realize a limpeza com cuidado.
- ▶ Cuidado: a lâmina é muito afiada! Por esta razão, tenha cuidado ao retirar o copo misturador.
- ▶ Nunca utilize o aparelho para fins diferentes dos descritos neste manual de instruções. Caso contrário, existe perigo de ferimentos!
- ▶ Substitua os acessórios apenas com o eixo de acionamento imobilizado e a ficha retirada da tomada! O aparelho continua a funcionar durante algum tempo após ter sido desligado!
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- ▶ Antes da substituição de acessórios ou peças adicionais, em movimento durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado e a ficha retirada da tomada.

## **ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Nunca introduza no aparelho ingredientes duros, como frutos secos, caules, grãos grandes ou caroços!
- ▶ Nunca introduza ingredientes quentes no aparelho!
- ▶ Nunca utilize o aparelho para picar cubos de gelo, sem que exista também líquido no copo misturador!

### **Antes da primeira utilização**

- 1) Tire todas as peças da caixa e remova o material de embalagem e eventuais películas de proteção.
- 2) Limpe todas as peças, conforme descrito no capítulo "Limpeza e manutenção". Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.

### **Preparação dos ingredientes**

- Retire as cascas das frutas, como as cascas da laranja ou a pele dos quivis.
- Retire caroços grandes das frutas, como no caso dos pêssegos.
- Corte a fruta em pedaços pequenos (aprox. 1 - 2 cm).
- Corte as ervas aromáticas ou os legumes em pedaços pequenos.

#### **NOTA**

- ▶ Com este aparelho também se pode triturar cubos de gelo (máx. 50 g/aprox. 2 a 4 cubos de gelo). No entanto, coloque os cubos de gelo inteiros no copo misturador **1** apenas se também forem processados outros líquidos em simultâneo. Utilize sempre a função Pulse, se processar cubos de gelo inteiros. Por norma, aconselhamos, no entanto, a utilização de gelo já partido para este aparelho.

### **Níveis de velocidade**

#### **"0"**

O aparelho está desligado.

#### **"I"**

Para triturar e misturar ingredientes macios e líquidos, como p. ex. morangos ou iogurte.

#### **"II"**

Para triturar e misturar ingredientes mais rijos e líquidos, como p. ex. beterraba e abóbora.


#### **"P"**

Para funcionamento por impulsos curtos e fortes (função Pulse), p. ex. para picar cubos de gelo ou para limpar. O interruptor de velocidade **6** não encaixa nesta posição para não sobrecarregar o motor. Por esta razão, mantenha o interruptor de velocidade **6** apenas por breves momentos nesta posição.


## Operação do aparelho

- 1) Coloque a base **5** sobre uma superfície plana e limpa.
- 2) Insira os ingredientes preparados no copo misturador **1**. Introduza sempre primeiro os ingredientes líquidos e só depois os mais rijos, como a fruta ou o gelo picado.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca introduza ingredientes além da marcação MAX (600 ml) no copo misturador **1**! Caso contrário, o aparelho não consegue misturar bem os ingredientes!
  - ▶ Introduza sempre, no mínimo, 100 ml de líquido no copo misturador **1** quando preparar um batido.
- 3) Verifique se o anel vedante está corretamente assente no suporte da lâmina **4**. Coloque o suporte da lâmina **4** no copo misturador **1**, de modo a que a lâmina **3** fique sobressaída no copo misturador **1**, e enrosque o suporte da lâmina **4** até ficar fixo.
  - 4) Coloque agora o suporte da lâmina **4**, com o copo misturador **1** enroscado, sobre a base **5**, de modo a que a seta na base **5** aponte para o símbolo  no suporte da lâmina **4**.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Para rodar o suporte da lâmina **4**, agarre apenas no suporte da lâmina **4** e não rode o copo misturador **1**! Caso contrário, o copo misturador **1** solta-se e os ingredientes escorrem para fora!
- 5) De seguida, rode o suporte da lâmina **4**, de modo a que a seta na base **5** aponte para o símbolo  no suporte da lâmina **4**. O suporte da lâmina **4** tem de encaixar de forma audível, de modo a ficar bem fixo na base **5**.

### NOTA

- ▶ O aparelho só funciona quando o suporte da lâmina **4**, o copo misturador **1** e a base **5** estão corretamente instalados.
- 6) Insira a ficha numa tomada.
  - 7) Coloque o interruptor de velocidade **6** no nível desejado e espere que a consistência desejada do batido seja alcançada.
  - 8) Coloque o interruptor de velocidade **6** na posição "0".


### NOTA

- ▶ Se os ingredientes não se misturarem bem, pode ser necessário levantar o aparelho e agitar um pouco. Para tal, segure no suporte da lâmina **4** com o copo misturador **1** e a base **5**, para não se soltar nada.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca utilize o aparelho por mais de 1 minuto de cada vez! O aparelho sobreaquece! Deixe o aparelho arrefecer depois de funcionar durante 1 minuto.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Para rodar o suporte da lâmina **4**, agarre apenas no suporte da lâmina **4** e não rode o copo misturador **1**! Caso contrário, o copo misturador **1** solta-se e os ingredientes escorrem para fora!
- 9) Quando o batido estiver pronto, rode o suporte da lâmina **4** até que a seta na base **5** aponte para o símbolo  no suporte da lâmina **4** e retire o suporte da lâmina **4** com o copo misturador **1** enroscado.
  - 10) Vire o copo misturador **1** e desenrosque o suporte da lâmina **4**.
  - 11) Verifique se o anel vedante está corretamente assente na tampa **2** e enrosque a tampa **2** no copo misturador **1**. Pode beber o batido diretamente da abertura na tampa **2**.

## Limpeza e conservação

### PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Retire a ficha da tomada antes de cada limpeza! Perigo de choque elétrico!



Nunca mergulhe a base **5** em água ou outros líquidos!

- De preferência, limpe o aparelho imediatamente após a utilização. Deste modo, é mais fácil remover os restos de alimentos.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!
- Limpe a base **5** com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente suave no pano. Remova os resíduos de detergente da loiça com um pano humedecido com água limpa.
- Lave a tampa **2**, o copo misturador **1** e o suporte da lâmina **4** com a lâmina **3** em água morna e adicione um detergente da loiça suave. Passe depois todas as peças por água limpa, de forma a remover quaisquer resíduos de detergente nas mesmas.

### NOTA



Também pode lavar a tampa **2**, o copo misturador **1** e o suporte da lâmina **4** com a lâmina **3** na máquina de lavar loiça. Se possível, coloque todas as peças no cesto superior da máquina de lavar loiça e certifique-se de que nenhuma peça fica encravada. Caso contrário, podem ocorrer deformações!

### NOTA

Se lavar o aparelho logo após a utilização, consegue, na maioria dos casos, uma limpeza suficientemente higiénica do copo misturador **1** e do suporte da lâmina **4** através da seguinte alternativa:

- ▶ Encha o copo misturador **1** com aprox. 500 ml de água e adicione algumas gotas de um detergente da loiça suave.
- ▶ Coloque o suporte da lâmina **4** e enrosque ambos na base **5**.
- ▶ Acione algumas vezes a função Pulse, para que a lâmina **3** se desloque pela água.
- ▶ De seguida, enxague o copo misturador **1** e o suporte da lâmina **4** com água limpa abundante, para eliminar todos os resíduos de detergente.

- Depois de lavadas, seque todas as peças.

## Armazenamento

- Enrole o cabo de alimentação em torno do dispositivo de enrolamento do cabo **7**, na parte inferior da base **5**. Passe a extremidade do cabo pelo entalhe na margem.
- Guarde o aparelho limpo num local seco, limpo e sem pó.

## Resolução de falhas

Falha	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada.	Insira a ficha numa tomada.
	A tomada está avariada.	Utilize outra tomada.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
	O aparelho não está corretamente montado.	Verifique a montagem do aparelho e corrija, se necessário.

Caso não seja possível corrigir as falhas por meio da resolução de falhas acima descrita, ou caso detete outros tipos de falhas, contacte a nossa Assistência Técnica.

## Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

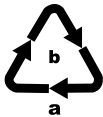
Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num centro de eliminação de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente.

Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

## Garantia da Kompennass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.



## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 314215

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>32</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>32</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>32</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>32</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>32</b>
<b>What is a smoothie?</b> .....	<b>32</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>33</b>
<b>Before first use</b> .....	<b>35</b>
<b>Preparing ingredients</b> .....	<b>35</b>
<b>Speed settings</b> .....	<b>35</b>
<b>Operating the appliance</b> .....	<b>36</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>37</b>
<b>Storage</b> .....	<b>37</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>38</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>39</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>39</b>
Service .....	40
Importer .....	40

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for making smoothies in small quantities. This appliance is intended solely for use in private households.

Do not use it for commercial purposes.

## Package contents

Smoothie Maker

(2 lids, 2 blender jugs, 1 base, 1 blade holder with blade)

Operating instructions

Recipe book

### NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

## Appliance description

- 1 Blender jug
- 2 Lid
- 3 Blade
- 4 Blade holder
- 5 Base
- 6 Speed switch
- 7 Cable retainer

## Technical data

Rated voltage: 220 – 240 V ~  
(alternating current), 50 Hz

Power consumption: 300 W

Protection class: II/□ (double insulation)

CO time: 1 minute



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

### CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. When the specified CO time has been reached, the appliance must be switched off until the motor has cooled down to room temperature.

## What is a smoothie?

A smoothie is a so-called “whole-fruit drink”. Smoothies contain processed whole fruits without the peel and core. This helps create a creamy consistency. There is no limit to the types of smoothie you can prepare: try adding yoghurt, crushed ice, herbs or ice cream.

## Safety instructions

### **DANGER! ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and earthed mains power socket. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Service Unit or by a qualified specialist technician.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket when the appliance is being cleaned or in the event of a fault. Just switching off the appliance is not sufficient, as the appliance is subject to mains voltage for as long as the plug is connected to the mains power socket.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.



Never submerge the appliance in water or other liquids.

## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Always disconnect the appliance from the mains power supply when fitting or removing accessories. This will prevent unintentional activation of the appliance.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance should not be used by children.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Accessory parts from other manufacturers may not be suitable, and this may lead to risks!
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ Warning – the blade is very sharp! Clean with care.
- ▶ Warning – the blade is very sharp! Be careful when removing the blender jug.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. Otherwise there is a risk of serious injury!
- ▶ Do not change accessories unless the drive unit is entirely at a standstill and the blender is unplugged from the power supply! The appliance will run on for a short time after being switched off!
- ▶ Never leave the appliance unattended!
- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.

**CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Never fill the appliance with hard ingredients such as nuts, stalks, large grains or seeds!
- ▶ Never fill the appliance with hot ingredients!
- ▶ Never crush ice cubes without any liquid in the blender jug!

**Before first use**

- 1) Remove all of the parts from the box and remove the packaging material and any protective film.
- 2) Clean all components as described in the section "Cleaning and Care". Ensure that all parts are completely dry.

**Preparing ingredients**

- Remove all peel, such as orange peel or kiwi skin, from the fruit.
- Remove large pips and stones, e.g. peach stones, from the fruits.
- Cut the fruit into small pieces (approx. 1 - 2 cm).
- Chop herbs or salads into small pieces.

**NOTE**

- ▶ You can also crush ice cubes with this appliance (max 50 g/ approx. 2-4 ice cubes). Only add the whole ice cubes to the blender jug **1** if they are being processed together with liquids. Always use the pulse function when you process whole ice cubes. Generally, however, we recommend that you use already crushed ice in this device.

**Speed settings****„0“**

Appliance is switched off.

**„I“**

For chopping and blending soft and liquid ingredients such as strawberries or yoghurt.

**„II“**


For chopping and blending harder and liquid ingredients such as beetroot or pumpkin.

**„P“**For short, powerful pulse operation (Pulse function), e.g. for crushing ice cubes or for cleaning. To avoid overburdening the motor, the speed switch **6** does not lock into this position. Only hold the speed switch **6** in this position for short periods.


## Operating the appliance

- 1) Place the base **5** on a clean and level surface.
- 2) Fill the prepared ingredients in the blender jug **1**. Always add liquid ingredients before more solid ingredients, such as fruit and/or crushed ice.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never fill the blender jug **1** beyond the MAX marking (600 ml)! Otherwise, the appliance cannot mix the ingredients properly!
  - ▶ Always add at least 100 ml of liquid to the blender jug **1** when preparing a smoothie.
- 3) Check that the sealing ring is correctly seated in the blade holder **4**. Place the blade holder **4** onto the blender jug **1** so that the blade **3** extends into the blender jug **1** and screw the blade holder **4** firmly in place.
  - 4) Now, place the blade holder **4** along with the attached blender jug **1** onto the base **5** such that the arrow on the base **5** is pointing to the  symbol on the blade holder **4**.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To turn the blade holder **4**, only hold the blade holder **4** and never try to turn the blender jug **1**! Otherwise, the blender jug **1** will detach and the ingredients will spill out!
- 5) Turn the blade holder **4** so that the arrow on the base **5** points to the  symbol on the blade holder **4**. The blade holder **4** must audibly click into place so that it sits firmly on the base **5**.

### NOTE

- ▶ The appliance will not start until the blade holder **4**, blender jug **1** and base **5** have been correctly assembled.

- 6) Insert the plug into a mains power socket.
- 7) Set the speed switch **6** to the required speed and wait until the smoothie has reached the desired consistency.
- 8) Set the speed switch **6** to "0".


### NOTE

- ▶ If the ingredients do not mix properly, it may be necessary to lift up the appliance and shake it a little. When doing so, take hold of the blade holder **4** together with the blender jug **1** and the base **5** so that they do not come apart.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate the appliance for longer than 1 minute in one session. The appliance will overheat! After 1 minute's use, allow the appliance to cool down completely.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To turn the blade holder **4**, only hold the blade holder **4** and never try to turn the blender jug **1**! Otherwise, the blender jug **1** will detach and the ingredients will spill out!
- 9) When the smoothie is ready, turn the blade holder **4** until the arrow on the base **5** points to the  symbol on the blade holder **4** and remove the blade holder **4** with the attached blender jug **1**.
  - 10) Turn the blender jug **1** over and unscrew the blade holder **4**.
  - 11) Check that the sealing ring is correctly seated in the lid **2** and screw the lid **2** onto the blender jug **1**. You can drink the smoothie through the drinking opening in the lid **2**.

## Cleaning and maintenance

### DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! There is a risk of electric shock!



Never immerse the base **5** in water or any other liquids!

- We recommend cleaning the appliance directly after use. This makes food residues easier to remove.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These can damage the surface of the appliance!
- Wipe the base **5** with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Wipe off any detergent residue using a cloth moistened with clean water.
- Clean the lids **2**, the blender jugs **1**, and the blade holder **4** with blade **3** in warm water with a little mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain.

### NOTE



You can also clean the lids **2**, the blender jugs **1** and the blade holder **4** with blade **3** in your dishwasher.

If possible, place the parts in the upper basket and ensure that they cannot get stuck. Otherwise, they could become warped.

### NOTE

If you clean the appliance directly after use, you can usually achieve sufficiently hygienic cleaning results for the blender jug **1** and the blade holder **4** by using the following alternatives:

- ▶ Fill the blender jug **1** with about 500 ml of water and add a few drops of mild detergent.
- ▶ Attach the blade holder **4** and screw both onto the base **5**.
- ▶ Activate the Pulse function a few times so that the blade **3** churns through the water.
- ▶ Afterwards, rinse the blender jug **1** and the blade holder **4** with plenty of clear water so that all detergent residues are removed.

- After cleaning, dry all parts thoroughly.

## Storage

- Wind the mains cable around the cable retainer **7** on the underside of the base **5**. Feed the cable end through the recess at the edge.
- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.



## Troubleshooting

Faults	Cause	Solution
The appliance is not working.	The power plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
	The appliance is not assembled correctly.	Check the assembly of the appliance and correct any errors.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

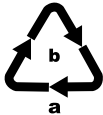
Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging for this product is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 314215

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Lieferumfang</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Technische Daten</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Was ist ein Smoothie?</b> . . . . .	<b>.42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>.43</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> . . . . .	<b>.45</b>
<b>Zutaten vorbereiten</b> . . . . .	<b>.45</b>
<b>Geschwindigkeitsstufen</b> . . . . .	<b>.45</b>
<b>Gerät bedienen</b> . . . . .	<b>.46</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	<b>.47</b>
<b>Aufbewahrung</b> . . . . .	<b>.47</b>
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>.48</b>
<b>Entsorgung</b> . . . . .	<b>.49</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>.49</b>
Service . . . . .	50
Importeur . . . . .	50

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der Herstellung von Smoothies und anderen Mixgetränken.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Smoothie-Maker

(2 Deckel, 2 Mixbehälter, 1 Basis, 1 Messerhalter mit Messer)

Bedienungsanleitung

Rezeptheft

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

## Gerätebeschreibung

- 1 Mixbehälter
- 2 Deckel
- 3 Messer
- 4 Messerhalter
- 5 Basis
- 6 Geschwindigkeitsschalter
- 7 Kabelaufwicklung

## Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~  
(Wechselstrom), 50 Hz

Leistungsaufnahme: 300 W

Schutzklasse: II/□ (Doppelisolierung)

KB-Zeit: 1 Minute



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.

## Was ist ein Smoothie?

Ein Smoothie ist ein sogenanntes „Ganzfruchtgetränk“. In Smoothies werden ganze Früchte, bis auf Schale und Kerne, verarbeitet. So entsteht eine cremige Konsistenz. Dem eigenen Geschmack sind bei der Zubereitung kaum Grenzen gesetzt: so kann man auch Joghurt, zerstoßenes Eis, Kräuter oder Eiscreme für Smoothies verwenden.

**Sicherheitshinweise****⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: das Messer ist sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig bei der Reinigung vor.
- ▶ Vorsicht: das Messer ist sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Abnehmen des Mixbehälters vor.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

## **ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Füllen Sie niemals harte Zutaten wie Nüsse, Stiele, große Körner oder Kerne in das Gerät!
- ▶ Füllen Sie niemals heiße Zutaten in das Gerät!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, um Eiswürfel zu zerkleinern, ohne dass auch Flüssigkeit im Mixbehälter eingefüllt ist!

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
- 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.

### **Zutaten vorbereiten**

- Entfernen Sie Schalen, wie Orangenschalen oder die Haut von Kiwis, von den Früchten.
- Entfernen Sie große Kerne und Steine, wie bei Pfirsichen, aus den Früchten.
- Schneiden Sie das Obst in kleine Stücke (ca. 1 - 2 cm).
- Schneiden Sie Kräuter oder Salate in kleine Stücke.

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können mit diesem Gerät auch Eiswürfel zerkleinern (max. 50 g/ca. 2 - 4 Eiswürfel). Geben Sie die ganzen Eiswürfel jedoch nur in den Mixbehälter **1**, wenn gleichzeitig auch andere Flüssigkeiten darin verarbeitet werden. Benutzen Sie immer die Pulse-Funktion, wenn Sie ganze Eiswürfel verarbeiten. Grundsätzlich empfehlen wir jedoch die Verwendung von bereits zerstoßenem Eis für dieses Gerät.

### **Geschwindigkeitsstufen**

#### **„0“**

Gerät ist ausgeschaltet.

#### **„I“**

Zum Zerkleinern und Mischen von weichen und flüssigen Zutaten, wie z. B. Erdbeeren oder Joghurt.

#### **„II“**

Zum Zerkleinern und Mischen von festeren und flüssigen Zutaten, wie z. B. Rote Bete oder Kürbis.

#### **„P“**

für kurzen, kraftvollen Impulsbetrieb (Pulse-Funktion), z. B. zum Crushen von Eiswürfeln oder zur Reinigung. Der Geschwindigkeitsschalter **6** rastet in dieser Stellung nicht ein, um den Motor nicht zu überlasten. Halten Sie den Geschwindigkeitsschalter **6** deshalb nur kurz in dieser Stellung.




## Gerät bedienen


- 1) Stellen Sie die Basis **5** auf eine saubere und ebene Fläche.
- 2) Füllen Sie die vorbereiteten Zutaten in den Mixbehälter **1**. Füllen Sie immer zuerst die flüssigen Zutaten und dann erst die festeren, wie etwa Früchte oder zerstoßenes Eis, ein.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie niemals mehr Zutaten als bis zur MAX-Markierung (600 ml) am Mixbehälter **1** ein! Das Gerät kann die Zutaten ansonsten nicht mehr richtig vermengen!
- ▶ Füllen Sie immer mindestens 100 ml Flüssigkeit in den Mixbehälter **1**, wenn Sie einen Smoothie zubereiten.

- 3) Überprüfen Sie, ob der Dichtungsring richtig im Messerhalter **4** sitzt. Setzen Sie den Messerhalter **4** auf den Mixbehälter **1**, so dass das Messer **3** in den Mixbehälter **1** ragt und schrauben Sie den Messerhalter **4** fest.
- 4) Setzen Sie nun den Messerhalter **4** mit dem aufgeschraubten Mixbehälter **1** so auf die Basis **5**, dass der Pfeil an der Basis **5** auf das Symbol  am Messerhalter **4** weist.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Fassen Sie zum Drehen des Messerhalters **4** nur den Messerhalter **4** an, drehen Sie nicht am Mixbehälter **1**! Ansonsten löst sich der Mixbehälter **1** und die Zutaten laufen heraus!
- 5) Drehen Sie dann den Messerhalter **4**, so dass der Pfeil an der Basis **5** auf das Symbol  am Messerhalter **4** weist. Der Messerhalter **4** muss spürbar einrasten, so dass er fest auf der Basis **5** sitzt.

### HINWEIS

- ▶ Das Gerät startet erst, wenn Messerhalter **4**, Mixbehälter **1** und Basis **5** richtig zusammgebaut sind.
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
  - 7) Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter **6** auf die gewünschte Stufe und warten Sie, bis die gewünschte Konsistenz des Smoothies erreicht ist.
  - 8) Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter **6** auf „0“.


### HINWEIS

- ▶ Falls sich die Zutaten nicht richtig vermengen, kann es nötig sein, das Gerät anzuhaken und etwas zu schütteln. Halten Sie dabei den Messerhalter **4** mit Mixbehälter **1** und die Basis **5** fest, damit sich nichts voneinander lösen kann.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals länger als 1 Minute am Stück! Das Gerät überhitzt! Lassen Sie das Gerät nach 1 Minute Betrieb erst abkühlen.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Fassen Sie zum Drehen des Messerhalters **4** nur den Messerhalter **4** an, drehen Sie nicht am Mixbehälter **1**! Ansonsten löst sich der Mixbehälter **1** und die Zutaten laufen heraus!
- 9) Wenn der Smoothie fertig ist, drehen Sie den Messerhalter **4** so weit, dass der Pfeil an der Basis **5** auf das Symbol  am Messerhalter **4** weist und nehmen den Messerhalter **4** mit dem aufgeschraubtem Mixbehälter **1** ab.
  - 10) Drehen Sie den Mixbehälter **1** um und schrauben Sie den Messerhalter **4** ab.

- 1) Überprüfen Sie, ob der Dichtungsring richtig im Deckel **2** sitzt und schrauben Sie den Deckel **2** auf den Mixbehälter **1**. Durch die Trinköffnung am Deckel **2** können Sie den Smoothie direkt trinken.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie die Basis **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach der Benutzung. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!

- Wischen Sie die Basis **5** mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie die Deckel **2**, die Mixbehälter **1** und den Messerhalter **4** mit Messer **3** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste mehr daran haften.

### **HINWEIS**



Sie können die Deckel **2**, die Mixbehälter **1** und den Messerhalter **4** mit Messer **3** auch in der Spülmaschine reinigen. Legen Sie die Teile, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass keines der Teile eingeklemmt wird. Ansonsten kann es zu Verformungen kommen!

### **HINWEIS**

Wenn Sie das Gerät direkt nach der Benutzung reinigen, erzielen Sie eine in den meisten Fällen ausreichende hygienische Reinigung der Mixbehälter **1** und des Messerhalters **4** durch folgende Alternative:

- ▶ Befüllen Sie den Mixbehälter **1** mit ca. 500 ml Wasser und geben Sie einige Tropfen eines milden Spülmittels dazu.
- ▶ Setzen Sie den Messerhalter **4** auf und schrauben Sie beides auf die Basis **5**.
- ▶ Betätigen Sie einige Male die Pulse-Funktion, so dass das Messer **3** durch das Wasser pflügt.
- ▶ Spülen Sie danach den Mixbehälter **1** und den Messerhalter **4** mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.

- Trocknen Sie nach der Reinigung alle Teile gut ab.

## Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **7** an der Unterseite der Basis **5**. Führen Sie das Kabelende durch die Aussparung am Rand.
- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Das Gerät ist nicht korrekt zusammengebaut.	Prüfen Sie den Zusammenbau des Gerätes und korrigieren Sie diesen.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

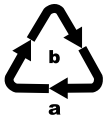
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 314215

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
12/2018 · Ident.-No.: SSMD300A1-102018-2

---

IAN 314215